

# **IL SACRO QURAN UNA ANTOLOGIA**

Published by  
ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

© 1988 Islam International Publications Limited.

ISBN 1 85372 014 3

Printed by  
RAQEEM PRESS  
Sheephatch Lane, Tilford, Surrey GU10 2AQ U. K.

GIUBILO PER LE CELEBRAZIONI  
DEL CENTENARIO DELLA COMUNITA' MUSULMANA  
DEGLI AHMADIYYA  
DIFFUSA IN TUTTO IL MONDO

Un dono sincero e sacro di quei Musulmani Ahmadi che, conservando il contestato “spirito di Bilal”, hanno subito condanne severe e sopportato aspre persecuzioni per la santità e propagazione di KALIMA TAUHID, Alcuni hanno persino dato la propria vita per questa causa.

## INDICE

1. Allah – Dio.	1
2. Angeli.	5
3. Il Sacro Quran.	7
4. Profeti.	10
5. Il Santo Profeta dell’Islam.	14
6. Culto.	16
7. Digiuno.	17
8. Dare per la causa di Allah.	18
9. Pellegrinaggio (Hajj) e Kaaba (la Casa di Dio)	20
10. Diffusione del Sacro Messaggio in tutta l’umanità	22
11. Galateo, etica, buone maniere	24
12. Sistema economico islamico	28
13. Jihad – la Santa Crociata – sforzi supremi per la causa di Allah	29
14. Qualità e carattere dei credenti	31
15. Eguali diritti per uomini e donne	34
16. Proibizione dell’interesse-usura	36
17. Profezie	38
18. Osservazioni sulla natura	41
19. Alcune suppliche insegnate nel Sacro Quran	43
20. Alcuni brevi capitoli del Sacro Quran facili da imparare a memoria.	45

## **PREMESSA**

Ogni versetto del Sacro Quran ha un significato semplice e ovvio e persino un principiante che ne legga per la prima volta la traduzione può farsi un'idea dei suoi nobili obiettivi. Inoltre, ciascun versetto è parte di un unico sistema integrato costituito da molteplici canali contenenti numerosi significati nascosti. Attraverso questi canali l'argomento di ogni versetto crea un legame continuo con versetti e capitoli che precedono e che seguono, come un sistema di comunicazione a più canali.

Alla luce delle due cose dette sopra, risulta chiaro che:

Per quanto meticolosa e fedele possa essere una traduzione, può aiutare solo in parte a comunicare il senso di un libro così complesso e ricco di significati qual è il Sacro Quran. In realtà, è impossibile sostenere che ci sia una qualche traduzione del Sacro Quran in grado di comunicare al lettore l'intero messaggio contenuto nel testo originale.

E' più difficile che impossibile, come s'è detto sopra, scegliere versetti tipici del Sacro Quran che si riferiscono ad un argomento e considerarli adeguatamente rappresentativi e tali da introdurre in maniera completa all'argomento in questione. Ad esempio, la selezione di pochi versi del sacro Testo per presentare l'intero sistema economico così com'è visto dal Sacro Quran costituirebbe un compito proibitivo per i motivi menzionati sopra; e anche perché la filosofia del sistema economico islamico è diffusa in una vasta area del Sacro Quran che non ha alcun rapporto diretto con l'argomento dell'economia.

Tuttavia, se consideriamo che una grande maggioranza della popolazione del mondo, con lingue diverse e appartenente a gruppi culturali ed etnici diversi, è tuttora impossibilitata ad accedere allo studio del libro più meraviglioso, l'urgenza di questa situazione così grave diventa chiara. In realtà, è una tragedia il fatto che durante gli ultimi quattordici secoli il Sacro Quran non sia stato tradotto in più di 65 lingue, di fronte alla traduzione in 1808 lingue della Bibbia, secondo il rapporto delle società bibliche.

Considerato tutto questo, la Comunità Musulmana degli Ahmadiyya ha lanciato il programma più ambizioso e nobile di tradurre l'intero Sacro Quran in almeno 50 lingue ampiamente parlate nel mondo, e ciò entro l'anno 1989, in cui cade il centenario della fondazione della Comunità Musulmana degli Ahmadiyya.

Inoltre, è stato fatto un tentativo di presentare il Sacro Quran, almeno in parte, a persone da molte altre lingue, mentre la preparazione della traduzione completa è in atto. A questo scopo, è stata fatta una sapiente selezione di versetti del Sacro Quran, atta a introdurre ad alcuni insegnamenti islamici fondamentali quei lettori che hanno poca o nessuna conoscenza dell'Islam.

Speriamo e preghiamo che, mentre questo tentativo riuscirà a placare la sete di conoscenza, genererà anche un nuovo desiderio di imparare di più sulla guida completa che si trova nel Sacro Quran, la definitiva rivelazione divina.

La selezione dei versetti intende coprire i seguenti argomenti importanti:

1. Allah – Dio.
2. Angeli.
3. Il Sacro Quran.
4. Profeti.
5. Il Santo Profeta dell'Islam.
6. Culto.
7. Digiuno.

8. Dare per la causa di Allah.
9. Pellegrinaggio (Hajj) e Kaaba (la Casa di Dio)
10. Diffusione del Sacro Messaggio in tutta l'umanità
11. Galateo, etica, buone maniere
12. Sistema economico islamico
13. Jihad – la Santa Crociata – sforzi supremi per la causa di Allah
14. Qualità e carattere dei credenti
15. Eguali diritti per uomini e donne
16. Proibizione dell'interesse-usura
17. Profezie
18. Osservazioni sulla natura
19. Alcune suppliche insegnate nel Sacro Quran
20. Alcuni brevi capitoli del Sacro Quran facili da imparare a memoria.

Con la grazia di Allah, la Comunità Musulmana degli Ahmadiyya ha già condotto a termine le seguenti traduzioni del Sacro Quran in lingua:

In lingua Bengalesi, Danese, Olandese, Inglese, Fanti, Fiji, Francese, Tedesca, Gurmukhi, Hausa, Hindi, Indonesiana, Italiana, Kikuyu, Lugandese, Portoghese, Russa, Esperanto, Swahili, Svedese, Urdu, Yuroba.

Siamo felici anche di annunciare che sono quasi pronte le traduzioni in un'altra ventina di lingue. Con la grazia di Allah saremo ben presto in grado di stamparle.

Queste lingue sono:

Albanese, Asami, Ariya, Gujrati, Giapponese, Coreano, Malayalam, Mandy, Marathi, Norvegese, Pushtu, Polacco, Sindhi, Spagnolo, Tamil, Telgu, Turco, Vietnamese, Kanri.

Qualsiasi richiesta di copie del Sacro Quran in varie lingue dovrebbe essere rivolta agli Editori o ad una Missione Musulmana Ahmadiyya in qualsiasi nazione del mondo.

Si noti che i titoli sotto cui sono raggruppati i versetti del Sacro Quran non fanno parte del Testo Sacro e quindi sono presentati in forma diversa.

La selezione dei versetti rappresentativi in questo volume è stata operata da Hazrat Mirza Tahir Ahmad, che è il capo Supremo della Comunità Musulmana degli Ahmadiyya sparsa in tutto il mondo.

S. H. ABBASSI  
Add. Vakilut-Tasneef  
&  
Nazir Ishaat  
Londra



## 1.



## AL-FATIHAH

(Rivelato prima dell'Egira)

1. Nel nome di Allah, il Clemente, il Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Ogni lode appartiene ad Allah *soltanto*, Signore di tutti i mondi.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

3. Il Clemente, il Misericordioso,

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

4. Padrone del Giorno del Giudizio.

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

5. Te *soltanto* noi adoriamo e *soltanto* da Te imploriamo soccorso.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

6. Guidaci per il retto sentiero,

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

7. il sentiero di coloro ai quali hai elargito *i Tuoi* favori, di coloro che non sono incorsi nella Tua ira e che non si sono fuorviati.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

(El Corán, Sura Al-Fatiha, 1, vv. 1-7)

الفاتحة : 1-7

2. Tutto ciò o che è nei cieli e sulla terra glorifica Allah. Ed Egli è il Potente, il Saggio.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

3. Suo è il Regno dei cieli e della terra. Egli dà vita e fa morire, ed ha potere su tutte le cose.

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

4. Egli è il Primo e l'Ultimo, e il Manifesto e il Nascosto, ed ha conoscenza di tutte le cose.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

5. E' Lui che ha creato i cieli e la terra, in sei periodi, e si è assiso sul Trono. Egli conosce ciò che penetra nella terra e ciò che ne esce, e ciò che scende dal cielo e ciò che vi sale. Ed Egli è con voi, ovunque siate. E Allah vede tutto quello che fate.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

6. Suo è il Regno dei cieli e della terra. E ad Allah devono far capo tutte le faccende per il giudizio finale.

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ تَرْجِعُ الْأُمُورَ

7. Egli fa sì che la notte entri nel giorno e il giorno entri nella notte. Ed Egli conosce bene tutto ciò che c'è nei petti.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

8. Credete in Allah e nel Suo Messaggero, e date, per la causa di Allah, parte di ciò di cui vi ha fatto eredi. E quelli di voi che credono e danno avranno una grande ricompensa.

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ

(El Corán, çap. 57:2-8)

الحديد : ٢-١

2. Tutto quello che è nei cieli e tutto quello che è sulla terra glorifica Allah. Suo è il Regno e Sua è la lode, ed Egli ha potere su tutte le cose.

سُبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

3. E' lui che vi ha creato, ma alcuni di voi non credono, mentre alcuni di voi credono. E Allah vede quello che fate.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

4. Egli ha creato i cieli e la terra per uno scopo eterno, e vi ha plasamato con belle forme, e a Lui è il ritorno *definitivo*.

5. Egli conosce tutto quello che è nei cieli e sulla terra, ed Egli conosce quello che celate e quello che manifestate. Ed Allah conosce perfettamente *tutto* quello che è *nascondito* nei petti. (El Corán, 64, vv. 2-5)

96. In verità, è Allah che fa germogliare il grano e il nocciolo di dattero. Egli è colui che fa uscire il vivo dal morto e il morto dal vivo. Questi è Allah. Come è possibile dunque che vi allontaniate da Lui?

97. Egli fa spuntare il giorno; ed Egli ha creato la notte per il riposo, ed il sole e la luna per conoscere l'ora. Così ha disposto il Potente.

98. Ed è Lui che ha creato le stelle, in modo che per mezzo loro tu possa seguire la direzione giusta, nell'oscurità della terra e del mare. Noi abbiamo spiegato accuratamente i Suoi segni, per persone capaci di conoscere.

99. Ed è Lui che vi ha fatto nascere da una sola fonte, e vi procura un'abitazione temporanea e una dimora eterna. Noi abbiamo spiegato accuratamente i Segni a persone capaci di comprendere.

100. Ed è Lui che manda giù acqua dalle nuvole, per cui Noi facciamo spuntare germogli di ogni genere, donde poi Noi facciamo sorgere quel fogliame verde, e ne deriviamo spighe di grano. E dalla palma da datteri, dal suo fogliame, nascono pesanti grappoli. E quindi Noi ne produciamo vigneti e oliveti, e frutteti di melograni, simili e dissimili. Ammiratene i frutti quando nascono e quando maturano. Certamente, tutto questo manifesta dei Segni per persone che credono.

101. Invece essi ritengono che i jinn siano compagni di Allah, sebbene sia stato Lui a crearli; e poi essi falsamente Gli attribuiscono figli e figlie, mentre non sanno un bel niente. Santo Egli è, e ben al di sopra di quanto Gli attribuiscono. (cap. 6, v. 96-101)

حَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَهُمْ فَأَحْسَنَ

صُورَهُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٢﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْكِنُونَ وَمَا تَعْلَمُونَ

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

التغابن : ٥-٢

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَآيَ

تُؤْفِكُونَ ﴿٩٦﴾

فَالِقُ الْأَصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَال

القَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي

ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَوْفٍ

مُسْتَوْفٍ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ

نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ

حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ

دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّيْحَانَ

مُسْتَبْهًا وَعَيْرَ مُتَشَبِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا

أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ

وَبَنَاتٍ يُعَيَّرُ عَلَيْهِمْ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا

يَصِفُونَ ﴿١٠١﴾

الانعام : ٩٦-١٠١

256. Allah — non vi è altro dio che Lui — il Vivente, l'Autosussistente e Che tutto sostiene. Né il sopore lo coglie, né il sonno. A Lui appartiene tutto ciò che è nei cieli e tutto ciò che è sulla terra. Chi intercederà presso di Lui, se non col Suo permesso? Egli sa ciò che li precede e ciò che li segue. Ed essi nulla abbracciano della Sua conoscenza, se non quanto a Lui piace. La sua conoscenza si estende sopra i cieli e sulla terra. Il prendersi cura di essi per Lui è niente. Egli è l'Eccelso, il Grande. (cap. 2, v. 256)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ  
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ  
ذَ الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ  
عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

23. Egli è Allah, e non c'è altro dio all'in-  
fuori di Lui, il Conoscitore dell'invisibile e  
del visibile. Egli è il Clemente, il Misericor-  
dioso.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

24. Egli è Allah, e non c'è altro dio all'in-  
fuori di Lui, il Sovrano, l'Unico Santo, la  
Fonte di pace, il Donatore di sicurezza, il  
Protettore, il Potente, il Dominatore, l'Ec-  
celso. Santo è Allah, *molto* al di sopra di  
quello che *Gli* associano.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ  
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ  
الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

25. Egli è Allah, il Creatore, il Fattore, il  
Plasmatore. A Lui convengono i nomi più  
belli. Tutto ciò che è nei cieli e sulla terra Lo  
glorifica, ed Egli è il Potente, il Sapiente.

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

(cap. 59, v. 23-25)

الحشر: ٢٣-٢٥

## 2.

# Angeli

2. Ogni lode spetta ad Allah, che ha dato origine ai cieli e alla terra, che usa come Messaggeri gli angeli, dotati di ali, a due, a tre e a quattro paia. Egli aggiunge alla Sua creazione ciò che vuole, perché Allah ha potere su tutte le cose. (cap. 35:2)

98. Dite: “Chiunque sia nemico di Gabriele — perché è lui che lo ha fatto discendere nel loro cuore, per comando di Allah, compiendo quella *rivelazione* che lo precede, ed è guida e buona novella per i credenti,

99. Chiunque è nemico di Allah, dei Suoi angeli e dei Suoi Messaggeri, e di Gabriele e di Michele —, Allah è certamente nemico di *tali* miscredenti. (cap. 2:98-99)

178. La vostra giustizia non consiste nel volgere il viso verso Oriente o verso Occidente, ma è *veramente* giusto colui che crede in Allah e nell'Ultimo Giorno, e negli angeli e nel Libro dei Profeti, e dispensa per amore di lui il suo denaro a favore dei suoi consanguinei, degli orfani e dei bisognosi e del viandante e di colui che chiede la *carità* e per il *riscatto* dei prigionieri; e che s'attiene alla Preghiera e paga lo *Zakāt*. E coloro che mantengono una promessa dopo averla fatta, e i pazienti nella povertà e nell'afflizione, e i *risoluti* in tempo di guerra. Sono questi coloro che danno prova di essere veritieri e di temere *veramente* Dio. (cap. 2:178)

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ فاطر: ٢

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٠﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ

وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨-٩٩﴾ البقرة: ٩٨-٩٩

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ فَقَدْ الْمَشْرِقِ

وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّنَّ وَءَاتَى

الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوَى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ

وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي

الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ

وَالْمُؤْمِنُونَ بَعَثَهُم إِذْ ائْتَدُوا وَالصَّادِقِينَ

فِي النَّبَأِ وَالصَّالِحِينَ وَالنَّبِيَّ الَّذِي

صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٨﴾ البقرة: ١٧٨

286. Questo *Nostro* Messaggero crede in quello che gli è stato rivelato dal suo Signore, e *così fanno* i credenti; tutti credono in Allah, e nei Suoi angeli e nei Suoi Libri e nei Suoi Messaggeri, *dicendo*: “Noi non facciamo distinzioni tra i Suoi Messaggeri;” e aggiungono: “Ascoltiamo e obbediamo. Signore nostro, *noi imploriamo* il Tuo perdono, perché a Te *dobbiamo* tornare.” (cap. 2:286)

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۚ وَالْمُؤْمِنُونَ  
كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَاللَّهُ لَمُنْفَرِقٌ  
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رَسُولِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا  
عُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

البقرة : ٢٨٦

76. Allah sceglie il *Suo* Messaggero tra gli angeli e tra gli uomini. In verità, Allah è Colui che tutto ascolta, Colui che tutte vede. (cap. 22:76)

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ  
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

137. O voi che credete! Credete in Allah e nel Suo Messaggero, e nel Libro che Egli ha rivelato prima di *questo*. E chi non crede in Allah e nei Suoi angeli e nei Suoi Libri e nei Suoi Messaggeri e nell'Ultimo Giorno, certamente ha deviato di molto dal retto cammino. (cap. 4:137)

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَالْكِتَابِ  
الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ ۚ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ  
مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَاللَّهُ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا

النساء : ١٣٧

3.

## Il Sacro Quran

2. Alif Lām Mīm.\*

3. Questo è il libro perfetto. Non c'è dubbio in esso; è una guida per i giusti, (cap. 2:2-3)

78. E' questo, invero, un nobile Qur'an,

79. un Libro ben conservato, (cap. 56:78-79)

4. che contengono comandamenti sempre validi. (cap. 98:4)

24. Allah ha fatto scendere il miglior Discorso: un Libro *i cui versetti* si comprovano a vicenda, ripetuti *come sono in forme diverse*. La pelle di coloro che temono il loro Signore freme *quando è recitato*, poiché la loro pelle e il loro cuore s'inteneriscono al ricordo di Allah. Tale è la direttiva di Allah. Egli guida con essa chi Gli piace; e colui che Allah condanna a deviare, rimarrà senza guida. (cap. 39:24)

2. Hā Mīm. \*

3. Noi citiamo come prova questo Libro perspicuo.

4. Ne abbiamo fatto *un Libro* da leggere spesso, in linguaggio chiaro, eloquente, perché possiate capire.

5. E, per certo, esso è *al sicuro* presso di Noi, con la Madre del Libro, sublime e *pieno di sapienza*. (cap. 43:2-5)

73. In verità, Noi affidammo in consegna la *Legge Divina* ai cieli e alla terra e ai monti,

الٓر

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝

۞ اِنَّهٗ لَقُرْءَانٌ كَرِيْمٌ

۞ فِيْ كِتٰبٍ مَّكْنُوْنٍ

۞ فِيْهَا كُتُبٌ قِيَمَةٌ

اللّٰهُ زَلَّ اَحْسَنَ الْحَدِيْثِ كِتٰبًا مُّتَشٰهَرًا مَّشٰنِيْ  
نَقَشَعُرْمٰنُهٗ جُلُوْدَ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلٰيْنَ  
جُلُوْدَهُمْ وُقُوْبُهُمْ اِلَى ذِكْرِ اللّٰهِ ذٰلِكَ هُدًى اللّٰهِ  
يَهْدِيْ بِهٖءَ مَنْ يَّشَآءُ وَمَنْ يُّضَلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَمْ يُرْمِ

الزمر: ٢٤

هٰدٍ

حَم

وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ

۞ اِنَّا جَعَلْنٰهٗ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ

۞ وَاِنَّهٗ فِيْٓ اٰمْرِ الْكِتٰبِ لَدِيْنًا لَعَلَّيْ حٰكِيْمٌ

الزخرف: ٣-٢

۞ اِنَّا عَرَضْنَا الْاٰمَانَ عَلَى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالْجِبَالِ

ma essi si rifiutarono di addossarsela e ne ebbero paura. L'uomo invece se l'addossò. In verità, egli è capace di essere ingiusto e negligente verso se stesso.

74. La conseguenza è che Allah punirà gli uomini e le donne ipocriti, e gli uomini e le donne idolatri. E Allah si volge con misericordia verso gli uomini e le donne credenti. E Allah è Colui che sommamente perdona, il Misericordioso. (cap. 33:73-74)

89. Di': "Se L'umanità e i suoi jinn si mettessero insieme per produrre qualcosa di simile a questo Qur'ān, non ci riuscirebbero nonostante tutto il loro reciproco aiuto.

90. E senza dubbio Noi abbiamo elargito all'umanità in vari modi ogni sorta di esempi in questo Qur'ān, ma la maggior parte degli uomini rifiuterebbe qualunque cosa lo riguarda, eccetto l'incredulità. (cap. 17:89-90)

22. Se Noi avessimo fatto scendere il Qur'ān su di un monte, certamente tu lo vedresti umiliarsi e spaccarsi nel timore di Allah. E queste sono similitudini che Noi proponiamo per l'umanità, perché rifletta.

(cap. 59:22)

18. Come potete respingere colui che ha un segno chiaro dal suo Signore, e una testimonianza alla sua verità lo segue dal suo Signore? E prima di lui è il libro di Mosè, che dà protezione e è una fonte di misericordia? Quanti prestano attenzione a questa credenza e chiunque tra le tribù non vi creda, il fuoco sarà il posto promessogli. Così non aver dubbi in proposito. Sii certo, o lettore, che questa è la verità dal tuo Signore, anche se la maggior parte degli uomini non credono.

(cap. 11:18)

93. E questo è un Libro che Noi abbiamo rivelato, pieno di benedizioni, per completare quello che lo ha preceduto e per renderti capace di ammonire la Madre di città e quelli intorno a lei. E coloro che credono nell'Aldilà, credono anche in questo, e osservano rigorosamente l'obbligo della Preghiera.

(cap. 7:93)

فَأَبَيَتْ أَنْ يَحْمِلَهَا وَأَسْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَتْ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

لَوْ أَنْزَلْنَاهُذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَشَعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضِرَ بِهَا النَّاسَ لَعَلَّهُمْ يَنْفَكِرُونَ

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَتِيمَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحِمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ. مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ. فَالَاتُكُفْرِ فِي مَرِيئِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ. وَلَئِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

هود : ١٨

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكٌ مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِنُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا

الانعام : ٩٣



Proprio oggi ho dato per voi forma perfetta alla vostra religione e compimento al favore elar- gitovi, e ho scelto a vostra religione l'Islam. (cap. 5: 4 )

156. E questo è un Libro che Noi abbiamo rivelato, pieno di benedizioni. Quindi seguitelo, e guardatevi dal peccato, sì che vi possa essere usata misericordia.

83. E Noi riveliamo *gradualmente* dal Qur'an ciò che è un balsamo e una misericordia per i credenti. Ma per gli ingiusti accresce solo la loro rovina.

(cap. 17:83)

الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي  
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا  
السائدة : ٤

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبْرُوكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

وَنُنزِلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ  
وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا

بني اسرائيل : ٨٣

#### 4.

## Profeti

76. Allah sceglie il *Suo* Messaggero tra gli angeli e tra gli uomini. In verità, Allah è Colui che tutto ascolta, Colui che tutte vede.

(cap. 22:76)

37. E Noi facemmo sorgere da ogni popolo un Messaggero *che predicasse*: “Adorate Allah e fuggite il Maligno.” Quindi fra loro ve ne furono *alcuni* che erano guidati da Allah e *altri* che si meritavano la rovina. Perciò viaggiate attraverso la terra e osservate quale fu la fine di quelli che trattarono i *Profeti* da mentitori.

(cap. 16:37)

31. E quando il tuo Signore disse agli angeli: “Sto per nominare sulla terra un mio rappresentante,” essi dissero: “Vi porrai uno che vi seminerà disordine e spargerà sangue? E noi Ti glorifichiamo, Ti lodiamo e proclamiamo la Tua santità.” Egli rispose: “Io so quello che voi non sapete.”

(cap. 2:31)

164. Di certo, Noi ti abbiamo concesso la rivelazione, come a Noé e ai Profeti dopo di lui; e Noi l’abbiamo concessa ad Abramo e ad Ismaele, e ad Isacco e a Giacobbe e ai suoi figli, e a Gesù e a Giobbe e a Giona, e ad Aronne e a Salomone, e a David Noi abbiamo dato salmi.

165. E *noi* abbiamo mandato *alcuni* Messaggeri di cui già ti abbiamo parlato e *alcuni* Messaggeri di cui non ti abbiamo ancora parlato. Ma Allah parlo a Mosè comunicandogli i comandamenti.

(cap. 3:164-165)

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّكَ اللَّهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾ الحج

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَن هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَن حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

النحل : ٣٧

الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ

إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾ البقرة

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِن بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَءَادَمَ دَاوُدَ

ذُرِّيًّا ﴿١٦٥﴾

رُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى

التساء : ١٦٤ - ١٦٥

تَكَلِيمًا ﴿١٦٥﴾

125. E ricordate il tempo in cui il Signore mise alla prova Abramo con certi ordini ai quali egli si attenne. Egli disse: "Farò di te un capo di uomini." Abramo chiese: "E tra i miei discendenti?" Dio disse: "Il mio patto non riguarda i trasgressori." (cap. 2:125)

88. E invero Noi consegnammo a Mosè il libro e poi lo facemmo seguire da altri Messaggeri; e a Gesù figlio di Maria Noi demmo Segni inequivocabili, e gli infondemmo forza con lo Spirito di santità. Vorrete dunque voi, ogni volta che un Messaggero vi trasmette ciò che non gradite, comportarvi con arroganza e trattarne alcuni da bugiardi e ucciderne altri? (cap. 2:88)

91. E Noi portammo i figli d'Israele oltre il mare; e il Faraone con il suo esercito li inseguì ingiustamente e ferocemente, finché quando venne sorpreso dal pericolo di annegare, gridò: "Io credo che non vi sia altro dio all'infuori di Quello in cui credono i figli d'Israele e io sono fra quelli che si sottomettono a Lui."

92. "Come! Solo ora? Mentre prima sei stato disobbediente ed eri fra coloro che seminano disordini."

93. "Così in questo giorno Noi salveremo di te soltanto il tuo corpo, affinché tu possa essere un Segno per quelli che verranno dopo di te." Ma non c'è dubbio che sono in molti a non curarsi dei Nostri Segni. (cap. 10:91-93)

17. Ed esponi la storia di Maria com'è riportata nel Libro, quando ella si appartò dalla sua gente in una località orientale;

18. e si nascose alla loro vista. Poi Noi le inviammo il Nostro angelo ed egli le apparve sotto la forma di uomo di bell'aspetto.

19. Ella disse: "Io cerco rifugio da te presso il Dio Misericordioso, se Lo temi."

20. L'angelo disse: "Sono solo un messaggero del tuo Signore, per darti la lieta notizia di un figlio giusto."

وَإِذْ أَنْبَأَ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿١٣٥﴾

وَجَنُودًا نَابِغِي إِسْرَائِيلَ بِلِالْبَحْرِ فَأَنْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَعْثًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَأَمِنْتُ أَنَّهُ لَإِلَهِ إِلَّا الَّذِي ءَأَمَنْتُ بِهِ يَبْنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٣٥﴾

ءَأَلْفَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٣﴾

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لَتَكُونُ لِمَنْ خَلَقَكَ ءَايَةً وَإِنْ كَثُرُوا مِن النَّاسِ عَنَّا إِنَّا لَنُغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ ﴿٩١-٩٢﴾

يونس : ٩١-٩٢

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْفِيًّا ﴿١٠١﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٠٢﴾

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٠٣﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لِكَ عُلْمًا زَكِيًّا ﴿١٠٤﴾

21. Ella disse: “Come posso avere un figlio, se nessun uomo mi ha toccata, né sono stata dissoluta?”

22. *L'angelo* disse: “Così sarà.” Ma il tuo Signore dice: “Ciò è facile per Me. E *Noi faremo* in modo che sarà un Segno per gli uomini, e misericordia da parte Nostra, ed è cosa decisa.”

23. Così essa lo concepì, e si ritirò con lui in una località remota.

24. E le doglie del parto la spinsero nel tronco di una palma da datteri. Ella disse: “Oh, magari fossi morta e già dimenticata.”

25. Allora *l'angelo* la chiamò dal basso, dicendo: “Non addolorarti. Il tuo Signore ha fatto scorrere un ruscelletto quaggiù vicino a te;

26. e scuoti verso di te il tronco della palma; e questa farà cadere su di te datteri freschi e maturi.

27. Quindi mangia e bevi, e asciugati gli occhi. E se vedi qualcuno, di': “Ho fatto voto al Dio Misericordioso di digiunare; perciò non parlerò quest'oggi a nessuno.”

28. Quindi lo portò alla sua gente. Essi dissero: “O Maria, di certo hai fatto una cosa mostruosa!

29. O sorella di Aronne, tuo padre non era uomo malvagio, né tua madre donna disonesta!”

30. Quindi ella indicò lui. Essi dissero: “Come possiamo parlare a un bimbo nella culla?”

31. *Gesù* disse: “Io sono un servo di Allah. Egli mi ha dato il Libro e ha fatto di me un Profeta;

32. e mi ha reso benedetto ovunque mi trovi; e mi ha prescritto Preghiera ed elemosina finché vivrò;

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جَنَعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي

مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا

فَنَادَىهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا

وَهَزِي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكِ رُطَبًا

جَنِيًّا

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيَنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ

إِنْسِيًّا

فَاتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهَا قَالُوا لِمَ يَمُرُّ بِكَ لَقْدَ جِئْتِ

شَيْئًا فَرِيًّا

يَتَأَخَذَنَّ هُنَّ رُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ

أُمُّكَ بَغِيًّا

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمْهَادِ

صَبِيًّا

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا

وَجَعَلَنِي مَبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ

وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا

33. ed *Egli mi ha fatto* sottomesso a mia madre, e non mi ha fatto né prepotente né malfattore;

34. E pace fu su di me il giorno in cui nacqui, e pace *sarà su di me* il giorno in cui morirò e il giorno in cui sarò *nuovamente* risuscitato.”

35. Questo era Gesù, figlio di Maria. *Questa è un'affermazione vera*, che essi mettono in dubbio. (cap. 19:17-35)

82. E *ricordate il tempo* in cui Allah strinse un patto col *popolo per mezzo* dei Profeti, *dicendo*: “Qualsiasi parte del Libro o della Sapienza che Io vi riveli e poi viene a voi un Messaggero per confermare la rivelazione che avete ricevuto, voi crederete in lui e lo aiuterete.” Ed Egli disse: “Siete d'accordo e accettate la responsabilità che vi do a (cap. 3:82

8. E *ricordate* quando Noi ricevemmo dai Profeti il loro impegno, e da te, e da Noè e Abramo, e da Mosè e Gesù, figlio di Maria, e Noi *in verità* ricevemmo da loro un impegno solenne,

وَبِرَأْيِ بَوْلَدِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ

مريم: ١٧-٣٥

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَآءَآتِيكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِءَ وَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ؕ أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا ؕ وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

أل عمران: ٨٢

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا

## Il Santo Profeta dell'Islam

46. O Profeta! In verità, Noi ti abbiamo inviato come Testimone, e come Portatore di buone notizie, e come Ammonitore,

47. e come Esortatore, sotto Allah e per il Suo comando, e come Lampada che illumina.

48. E annuncia ai credenti la buona notizia che saranno oggetto di grande bontà da parte di Allah.  
(cap. 33:46-48)

159. Di': "O uomini, in verità io sono per voi tutti un Messaggero di Allah, a cui appartiene il Regno dei cieli e della terra. Non c'è altro dio all'infuori di Lui. Egli dà la vita ed Egli causa la morte. Così credete in Allah e nel Suo Messaggero, il Profeta *Ummī*, che crede in Allah e nelle Sue parole; e seguitelo sì da trovarvi sulla retta via.  
(cap. 7:159)

29. E Noi ti abbiamo mandato come semplice portatore di buone notizie e come Ammonitore per tutta l'umanità, ma la maggior parte degli uomini non sa. (cap. 34:29)

4. E per te, certamente, c'è una ricompensa eterna.

5. E tu, senz'altro, possiedi eccellenze morali sublimi.  
(cap. 68:4-5)

41. Mohammed non è il padre di nessuno dei vostri uomini, ma *egli* è il Messaggero di Allah, e il Sigillo dei Profeti, e Allah ha conoscenza piena di tutto le cose.  
(cap. 33:41)

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّا اَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا  
وَنَذِيرًا ﴿٤٦﴾

وَدَاعِيًا اِلَى اللّٰهِ يٰٓاِذْ نَزَّلْنَاهُ سِرَاجًا مُّبِينًا ﴿٤٧﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ اِنَّ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٨﴾

الاحزاب : ٤٦ - ٤٨

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّي رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ  
جَمِيْعًا الَّذِي لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ  
لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يَحْيِيْ وَيُمِيْتُ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ  
النَّبِيِّ الَّذِي اَلَيْهِ يُوْمِنُ بِاللّٰهِ  
وَكَلِمٰتِهِ وَاَتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ

تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٩﴾ الاعراب : ١٥٩

وَمَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا  
وَلٰكِن كَثُرَ النَّاسُ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٩﴾

وَ اِنَّ لَكَ لَاجْرًا عَظِيْمًا ﴿٤﴾

وَ اِنَّكَ لَعَلٰى خَلْقٍ عَظِيْمٍ ﴿٥﴾

القلم : ٤ - ٥

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ اَبًا اَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلٰكِن رَّسُوْلَ اللّٰهِ  
وَخَاتَمَ النَّبِيّۙنَ وَكَانَ اللّٰهُ يَكْتُلُ شَيْءًا عَلِيْمًا ﴿٤١﴾

الاحزاب : ٤١

22. In verità, nel Profeta di Allah voi avete un modello eccellente, per colui che desidera *incontrare* Allah e l'Ultimo Giorno e che si ricorda intensamente di Allah. (cap. 33:22)

57. Allah fa scendere le *Sue* benedizioni sul profeta e i Suoi angeli pregano per lui. O voi che credete, *anche* voi dovrete invocare le *Sue* benedizioni su di lui e rivolgergli il saluto di pace. (cap. 33:57)

29. E' Lui che ha inviato il Suo Messaggero con una guida e la vera Religione, che Egli potrebbe far prevalere sopra *tutte le altre* religioni. E Allah è sufficiente come Testimone.

30. Muḥammad è il Messaggero di Allah. E coloro che sono con lui sono duri contro i miscredenti, ma tenerli tra di loro. Li vedi piegarsi e prostrarsi *in Preghiera*, per cercare la grazia e il compiacimento di Allah. I loro tratti *caratteristici* si leggono sui loro volti; sono i segni lasciati dalle prostrazioni. Così li descrive la Torah. E il Vangelo ne parla come di un seme che produce il proprio germoglio e gli dà vigore; quindi s'ingrossa e s'erge sul gambo, per la gioia dei seminatori, perché Egli possa far ribollire di rabbia i miscredenti, *alla loro vista*. Allah ha promesso a quanti, tra di loro, credono e fanno opere buone, perdono e grande ricompensa. (cap. 48:29-30)

32. Di': "Se amate Allah, seguitemi; *allora* Allah vi amerà e perdonerà i vostri peccati. E Allah è il Clemente e il Misericordioso.

33. Di': "Obbedite ad Allah e al Suo Messaggero;" ma se gli volgeranno le spalle, allora *ricordate che* Allah non ama i miscredenti. (cap. 3:32-33)

68. O Messaggero! Comunica al tuo popolo quanto ti è stato rivelato dal tuo Signore, perché se non lo fai mancherai completamente al tuo dovere di trasmettere il Suo messaggio. E Allah ti proteggerà dagli uomini. Certo, Allah non guida i miscredenti.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٦٨﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٧﴾

الاحزاب : ٥٧

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٩﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمِثْلَهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَرَجَ أَخْرَجَ شَطْرَهُمْ فَذَرَهُمْ فَأَسَاطِيرُ الْأُولِ عَلَى سُوقِهِمْ يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

الفتح : ٣٠

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٢﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنِ اللَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٣﴾

أل عمران : ٣٢-٣٣

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ لَمَّا يَبْلُغَنَّ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

## Culto

6. Ed è stato ordinato loro soltanto di servire Allah, e di esserGli sinceramente obbedienti, e di essere giusti, di osservare la Preghiera e pagare lo *Zakàt*. E questa è la religione giusta. (cap. 98:6)

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ  
وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينٌ

الْقِيَمَةِ ٦: البينة

57. E io non ho creato i jinn e gli uomini, (cap. 51:57)

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

79. Recita la Preghiera dal tramontare e impallidire del sole sino all'oscurità della notte; e recita il *Qur'ān* all'alba. In verità, la recita del *Qur'ān* all'alba è particolarmente gradita ad Allah.

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ

الْفَجْرِ إِنْ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا

80. E svegliati per recitarlo in una parte della notte, come una pratica religiosa in più per te stesso. Può essere che il tuo Signore ti sollevi ad un posto degno di lode. (cap. 17:79-80)

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ - نَافِلَةً لَكَ عَسَى أَنْ يَبْعَثَكَ

رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا

بني اسراءيل: ٧٩-٨٠

239. Attendete alle Preghiere, e in modo particolare alla Preghiera di mezzo, e state sottomessi al cospetto di Allah.

حَفِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى

وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ

(cap. 2:239)

البقرة: ٢٣٩



## Digiuno

184. O gente di fede! Il digiuno vi è prescritto come è stato prescritto a quelli che vennero prima di voi, sì che possiate comportarvi giustamente.

185. Il digiuno prescritto è per un numero di giorni ben stabilito, ma chi fra voi fosse ammalato o in viaggio digiunerà in seguito per un egual numero di giorni; e per coloro che possono digiunare soltanto a costo di gravi difficoltà, potranno espiare nutrendo un povero. E chiunque faccia un'opera buona di propria iniziativa, tanto meglio per lui. E lo sapete che digiunare fa bene?

(cap. 2:184-185)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ  
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم  
مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ  
وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ  
مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَن  
تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

البقرة : ١٨٤-١٨٥

## Dare per la causa di Allah

44. E osservate la preghiera e pagate lo *Zakât*, e prostratevi con coloro che si prostrano. (cap. 2:44)

وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٤﴾ البقرة: ٤٤

39. Date dunque ciò che spetta al consanguineo, e al bisognoso e al viaggiatore. E' questa la cosa migliore per quanti cercano il favore di Allah, e saranno costoro ad avere fortuna. (cap. 30:39)

فَأَنَّ ذَاقُوا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٩﴾ التروم: ٣٩

20. e davano parte dei loro beni a quanti chiedevano soccorso e a quanti erano nel bisogno. (cap. 51:20)

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٠﴾ الذُّرِّيَّة: ٢٠

25. e di quelli nella cui ricchezza c'è un diritto riconosciuto

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٥﴾

26. per quanti chiedono aiuto e per quanti non lo chiedono, (cap. 70:25-26)

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٦﴾ المعارج: ٢٥-٢٦

60. Le elemosine sono solo per i poveri e gli indigenti, e per quelli incaricati di raccogliere, e per coloro i cui cuori sono stati guadagnati, e per la liberazione degli schiavi, e per i debitori, e per la causa di Allah, e per il pellegrino: un ordine di Allah. E Allah è Onnisciente, Sapiente. (cap. 9:60)

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَافَةِ فُلُوبِهِمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنَ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾ التوبة: ٦٠

255. O voi che credete, distribuite in elemosine quanto vi abbiamo elargito, prima che giunga il giorno in cui non vi sarà possibile né comprare né vendere, né amicizia né intercessione; e sono quelli che non credono che fanno torto a se stessi. (cap. 2:255)

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْتُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفْعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٥﴾ البقرة: ٢٥٥

262. Coloro che dispensano le loro ricchezze per amore di Allah sono come un chicco di grano da cui crescono sette spighe, ciascuna con cento chicchi. E Allah lo moltiplica ancora per quanto Gli piace; e Allah è Generoso, Onnisciente.

263. Coloro che dispensano le loro ricchezze per amore di Allah, non devono far seguire le loro elargizioni da sarcasmo o ingiuria. La loro ricompensa è con il loro Signore ed essi non avranno da temere né dovranno dolersi. (cap. 2:262-263)

266. Invece quelli che dispensano le loro ricchezze per amore di Allah e per fortificare l'animo loro, sono come un giardino su un'altura. Se la pioggia vi cade a scroscio, l'orticello frutterà il doppio. Ma se l'acquazzone non cade, basterà anche una pioggerella. E Allah vede quello che fate. (cap. 2:266)

39. Ecco! Voi siete invitati a dare per la causa di Allah. Ma alcuni di voi sono avari. E chiunque è avaro, lo è solo contro la propria anima. Ed Allah è Autosufficiente; siete voi, invece, ad aver bisogno. E se voltate le spalle, Egli metterà al vostro posto un altro popolo, che non vi somiglierà. (cap. 47:39)

275. Coloro che faranno elemosina notte e giorno, in segreto o apertamente, riceveranno la loro ricompensa dal loro Signore; nessun timore cadrà su di loro; non saranno afflitti. (cap. 2:275)

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سَنَابِلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٢﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٣﴾ البقرة: ٢٦٢-٢٦٣

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلهَا ضَعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلَّ وَاللَّهُ

بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٦﴾ البقرة: ٢٦٦

هَاتَا تَرَاهُمَا لَا يَدْعُونَ لِنُفْسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنَكُم مَّن يَبْخُلُ وَمَن يَبْخُلْ وَمَن يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَخِلْ عَن نَّفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا

أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٩﴾ محمد: ٣٩

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْإِخْلَافِ وَالْتَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٥﴾

البقرة: ٢٧٥

## Pellegrinaggio (Hajj) e Kaaba (la Casa di Dio)

26. *Quanto a* quelli che non credono e ostruiscono ad *altri* la via di Allah e *la via che porta alla* Sacra Moschea, che Noi abbiamo destinato a *beneficio* di tutti gli uomini indistintamente, siano residenti colà o visitatori dal deserto, e a chi cerca iniquamente di deviare in essa *dal retto sentiero*, Noi gli faremo gustare una dolorosa punizione.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً  
الْعَرَكَفُ فِيهِ وَالْبَاءُ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحُدُومِ  
بِظُلْمٍ تَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٦٦﴾

27. E *richiama alla mente* quando Noi assegnammo ad Abramo il sito della Casa, e *dicemmo*: “Non Mi associare nulla e tieni pulita la Mia casa per coloro che *vi* girano attorno, e per coloro che stanno ritti in piedi e per coloro che si curvano e si prostrano in *Preghiera*.”

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا  
تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ  
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٦٧﴾

28. E proclama tra gli uomini il Pellegrinaggio. Essi verranno a te a piedi, e su scarni cammelli, provenienti da ogni distanza, da pista impervia,

وَإِذْ نَادَى فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَا تَوَكُّبُ رِجَالًا وَعَلَى  
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٦٨﴾

29. perché possano testimoniare i benefici *procurati* loro e possano menzionare il nome di Allah nei giorni stabiliti, sui quadrupedi della categoria del bestiame, che Egli ha fornito loro. Mangiatene dunque e nutrite l'infelice e il povero.

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي  
أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ  
الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ﴿٦٩﴾

30. Compiano quindi quegli atti necessari per pulirsi e adempiano ai loro voti, e girino attorno alla Casa Antica.”

(cap. 22:26-30)

98. In essa si trovano Segni evidenti; essa è il posto di Abramo, e chi vi entra è salvo. E il Pellegrinaggio alla Casa è un *dovere* degli uomini – di coloro che hanno la possibilità di intraprendere quel viaggio – verso Allah. E chi non crede, ebbene *rammenti* che Allah certamente non ha bisogno di nessuna creatura.

(cap. 3:98)

198. I mesi del Pellegrinaggio sono ben noti. Perciò chiunque decida di compiere il Pellegrinaggio in questi mesi *dovrà ricordare* che non saranno ammessi né linguaggio sconcio, né trasgressione alcuna, né lite durante il Pellegrinaggio. E qualunque bene facciate, Allah ne è al corrente. E munitevi del *necessario per il vostro viaggio*; ma di certo, la migliore provvigione è la rettitudine. E temete Me *soltanto*, o uomini di buon senso.

(cap. 2:198)

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نَدْوَهُمْ وَ

لِيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٠﴾

الحج : ٣٠ - ٣٦

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ  
ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ  
إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ

الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

أل عمران : ٩٨

الْحَجِّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَةٌ ۖ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ  
الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي  
الْحَجِّ ۚ وَمَاتَفَعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ  
وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ  
وَأَتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٨﴾

البقرة : ١٩٨

## Diffusione del Sacro Messaggio in tutta l'umanità

34. E chi pronuncia discorsi migliori di colui che invita *gli uomini* ad Allah e fa opere giuste e dice: "Io, per certo, sono tra coloro che si sottomettono?"

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٤﴾

35. E il bene e il male non sono la stessa cosa. Respingete *il male* con ciò che è meglio. Ed ecco, colui col quale eri nemico, sarà come il tuo migliore amico.

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ  
أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ  
حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. Ma questo è concesso soltanto a coloro che sono saldi; e questo è concesso soltanto a coloro che sono grandemente dotati.

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ  
حِطَّ عَظِيمٌ ﴿٣٦﴾

(cap. 41:34-36)

126. Chiama alla via del tuo Signore con la saggezza e ottime esortazioni, e discuti con loro nel modo migliore. Certo, il tuo Signore sa benissimo chi ha deviato dalla Sua via. Ed Egli conosce al meglio quelli che sono giustamente guidati.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ  
وَجِدِ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٦﴾

127. E se *volete* punire *gli oppressori*, allora puniteli in misura del torto ricevuto; ma se pazienterete, allora questo è ancora meglio per coloro che sono pazienti.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوِقْتُمْ بِهِ  
وَإِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Sii dunque paziente, o *Profeta*; e la tua pazienza non sarà *possibile* che con *l'aiuto* di Allah. E non ti affliggere per colpa loro, e non ti angustiare per lo loro trame.

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ  
وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Invero, Allah è con coloro che sono giusti e operano il bene. (cap. 16:126-129)

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

النحل: ١٢٦-١٢٩

6. E se qualcuno degli idolatri domandi la tua protezione, concedigliela, affinché possa udire la Parola di Allah; e poi conducilo in un posto sicuro. Questo perché è gente che non sa. (cap. 9:6)

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا آمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا

التوبة: ٦

يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

18. Per coloro invece che avranno rifiutato di adorare falsi dèi e si saranno rivolti ad Allah, per costoro c'è una buona notizia. Da' dunque la buona notizia ai Miei servi,

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿٧﴾

19. che ascoltano la Parola e ne seguono la parte migliore. Costoro Allah ha guidato, e costoro sono veramente dotati di intelligenza. (cap. 39:18-19)

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

الزمر: ١٨-١٩

## 11. Galateo, etica, buone maniere

11. Certamente, *tutti* i credenti sono fratelli. Fate pace dunque fra i vostri fratelli, e temete Allah, affinché vi sia mostrata misericordia.

12. O voi che credete! Non permettete che un popolo derida *un altro* popolo, che potrebbe essere migliore di lui, né *permettete* che un gruppo di donne derida altre donne, che potrebbero essere migliori di loro. E non diffamate il vostro popolo, né chiamatevi *l'un l'altro* con soprannomi. E' *una cosa* brutta *essere chiamati* con nomignoli dopo che si è diventati credenti. E quelli che non si ravvedono sono iniqui.

13. O voi che credete! Evitate quanto mai il sospetto. Il sospetto infatti, in alcuni casi, è un peccato. E non spiatevi a vicenda, né sparlate gli uni degli altri. A chi tra voi piacerebbe mangiare la carne del proprio fratello morto? Per certo, la aborrisreste. E temete Allah. Senz'altro, Allah è Colui che spesso ritorna *con compassione ed* è Misericordioso.

(cap. 49:11-13)

37. E adorare Allah, e non associare Gli cosa alcuna, e *mostratevi* gentili verso i genitori e i consanguinei, e gli orfani e i bisognosi, e verso il vicino che vi sia consanguineo e il vicino che vi sia estraneo, e verso il compagno al *vostro* fianco e il viandante, e verso coloro che la vostra mano destra possiede. Sicuramente, Allah non ama gli orgogliosi e i vanitosi.

38. Che sono gretti, e *inoltre* inducono

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوِيكُمْ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ  
يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا  
مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْسِنِ  
يَسَّ الْأَسْمَاءِ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ  
الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا  
أَيُّبُ أَحَدِكُمْ أَنَّ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا  
فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

الحجرات: ١١-١٣

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا  
وَيَالِوَالِدِينَ إِحْسَانًا وَيَذَى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذَى الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ  
الْجُنْبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ  
السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا  
يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُحْتَا لَا فَحُورًا ﴿١٤﴾

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ



gli altri alla grettezza, e nascondono quanto Allah ha loro concesso della Sua bontà. E Noi abbiamo preparato un castigo umiliante per i miscredenti.

39. E quanto a coloro che sprecano le loro ricchezze per farsi vedere dagli uomini, e non credono in Allah e nel Giorno del Giudizio, essi sono i compagni di Satan. E chi ha per compagno Satan, ricordi che ha un ben cattivo compagno.

(cap. 4:37-39)

91. Invero Allah comanda la giustizia e di fare il bene agli altri, e di aiutarli generosamente come se fossero parenti; e vieta l'indecenza e il male sfacciato e la malvagia trasgressione. Egli vi ammonisce, affinché ne prendiate nota.

92. E mantenete il patto di Allah una volta che è stato pattuito, e non rompete i giuramenti dopo averli convalidati, mentre avete fatto Allah vostro garante. Certamente Allah sa quanto voi fate.

93. E non fate come colei che spezzetta il suo filato dopo averlo torto con forza. Vi siete serviti dei giuramenti come di un mezzo di inganno fra voi, per timore che un popolo divenga più potente di un altro popolo. Certo Allah vi mette in tal modo alla prova e nel Giorno della Risurrezione Egli vi renderà chiaro l'oggetto delle vostre discordie.

(cap. 16:91-93)

136. O voi che credete! Operate con fermezza e rendete testimonianza per amore di Allah, anche se ciò fosse contro voi stessi o contro genitori e consanguinei. Che siano ricchi o poveri coloro contro i quali testimoniate, Allah ne ha più cura di quanta ne abbiate voi. Perciò non fatevi trascinare da

يَا بَخِيلٌ وَيَكْتُمُونَ مَاءَ أَنفُسِهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا  
مُهِينًا

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا  
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنْ  
الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا قَرِينًا

النساء: ٣٧-٣٩

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي  
الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ  
وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا  
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ  
عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ  
أَنْكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ  
تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمْ  
اللَّهُ بِئِهِ وَبَيْنَيْنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ  
تَخْلِفُونَ

النحل: ٩١-٩٣

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ  
لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ  
يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا

cattivi desideri, *per essere in grado di agire equamente*. E se voi nascondete *la verità* o la evitate, allora *sappiate* che Allah è ben consapevole di ciò che fate. (cap. 4:136)

149. Allah non ama che vengano pronunciate in pubblico parole sconvenienti, se non *da colui* al quale *sia* fatto un torto. Invero Allah è Colui che tutto ode, l'Onnisciente.

150. Sia che facciate una buona azione pubblicamente, o che la celiate, o che perdoniate un'offesa, Allah è certamente Colui che perdona i peccati, l'Onnipotente. (cap. 4:149-150)

9. O voi che credete! Siate risoluti nella causa di Allah, e siatene testimoni in equità. E non lasciate che l'inimicizia di alcuni vi inciti ad atti che non siano secondo giustizia. Siate *sempre* giusti, perché questa è la cosa più vicina alla rettitudine. E temete Allah. Sicuramente Allah è a conoscenza di ciò che fate.

10. Allah ha promesso a coloro che credono e che compiono buone azioni il perdono e una grande ricompensa.

11. E *quanto a* coloro che non credono e che respingono i Nostri Segni, essi sono il popolo dell'Inferno. (cap. 5:9-11)

32. Non uccidete i vostri figli per timore della povertà. Siamo Noi che provvediamo per loro e per voi. Certo, l'ucciderli è un grave peccato.

33. E non commettete adulterio, perché è cosa oscena ed è una cattiva strada.

34. E non uccidete alcuno che Allah ha proibito di uccidere, se non per una giusta causa. E chiunque sia ucciso ingiustamente, Noi certo abbiamo dato al suo erede il diritto di chiedere *risarcimento*, ma egli non ecceda i limiti *prescritti* nell'uccidere, ché sarà appoggiato *dalla legge*.

أَمْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِن تَلَّوْا أَوْ تُعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٦﴾ النساء : ١٣٦

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ  
وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٩﴾

إِن يُبَدُّوا خَيْرًا أَوْ لِيُخْفُوهُ أَوْ يُعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ  
اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ﴿١٥٠﴾ النساء : ١٤٩-١٥٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوِّمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ  
بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ  
أَلَّا تَعْدِلُوا ءَاعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ءَوَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ءَأُولَٰئِكَ  
ءَأَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١﴾ السائدة : ٩-١١

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً ءِمَلَقٍ مِّنْ نَّرْسِهِمْ ءَوَإِن كَرِهُوا  
إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْءًا كَبِيرًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ  
سَبِيلًا ﴿٣٣﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ ءإِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ  
قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ ءَسُلْطٰنًا فَلَا يَسْرِ  
فِي الْقَتْلِ ءِنَّهُ كَانَ مَظْهُورًا ﴿٣٤﴾

35. E non accostatevi alla proprietà dell'orfano, se non nel migliore dei modi, finché egli raggiunga la maturità. E rispettate l'impegno, poiché di questo vi sarà chiesto conto.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ  
أَشَدَّهُمْ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

36. E date piena misura quando misurate, e pesate con la bilancia giusta; è la cosa migliore e alla fine la più conveniente.

وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ إِذَا كَلَّمْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْرَ الْمُسْتَقِيمِ  
ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

37. E non seguire le cose che non conosci. In verità l'orecchio e l'occhio e il cuore, tutti e tre ne dovranno rendere conto.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ  
وَالْقُودَ كُلَّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا

38. E non camminare sulla terra altezzosamente, poiché tu non puoi farla a pezzi, né puoi raggiungere le montagne in altezza.

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ  
وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا

39. La cattiveria di tutte queste cose è odiosa agli occhi del tuo Signore.

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا

(cap. 17:32-39)

بنی اسرائیل : ۳۲-۳۹

## Sistema economica Islamico

117. E *ricorda* quando Noi dicemmo agli angeli: “Rendete omaggio ad Adamo.” E tutti si sottomisero, ma Iblis non lo fece. Si rifiutò.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى

118. Perciò Noi dicemmo: “O Adamo, questo è un nemico per te e per tua moglie; perciò non lasciate che vi conduca entrambi fuori del giardino e poi ne abbiate a soffrire.”

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا تَخْرُجْ مِنْهَا

مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى

119. “E’ stato *deciso* per te che non vi soffra la fame, né la nudità,”

إِنَّ لَكَ أَلَّا يَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى

120. e che non vi soffra la sete, né che sia esposto al calore del sole.”

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى

(cap. 20:117-120)

ط ١١٧ - ١٢٠

189. E non divoratevi i beni che possedete l'un l'altro con imbrogli, e non offriteli per corrompere le autorità, allo scopo di impadronirvi volutamente e illecitamente d'una parte della ricchezza *altrui*.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا

بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ

(cap. 2:189)

أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

30. O voi che credete! Non divoratevi reciprocamente le sostanze con mezzi illeciti, ma piuttosto *guadagnatevele* scambiandole in commercio di comune accordo. E non uccidete voi stessi. Certo, Allah è misericordioso con voi.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا

أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ

بِتَحَرَّةٍ عَن تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

13.

## Jihad—la Santa Crociata— sforzi supremi per la causa di Allah

40. E' stato data il permesso di *prendere in mano le armi* a coloro contro i quali è stata condotta una guerra, perché sono stati offesi e Allah, in verità, ha il potere di soccorrerli.

41. Coloro che sono stati cacciati ingiustamente dalle loro case, solo perché dicevano: "Il nostro Signore è Allah." E se Allah non avesse permesso agli uomini di difendersi contro la trasgressione di altri, certamente, monasteri e chiese e sinagoghe e moschee, dove il nome di Allah è spesso ricordato, sarebbero stati distrutti. E per certo Allah aiuterà chi aiuterà Lui. Allah invero è Forte, Potente.

(cap. 22:40-41)

9. Allah vi proibisce di non rispettare coloro che non hanno combattuto contro di voi a motivo della *vostra* religione, e che non vi hanno cacciati dalle vostre case, perché possiate essere gentili con loro e trattare con essi in maniera equa. Certamente, Allah ama quelli che sono equi.

10. Allah vi proibisce soltanto di rispettare quelli che hanno combattuto contro di voi a motivo della *vostra* religione e vi hanno cacciati dalle vostre case, ed hanno aiutato *altri* ad espellervi, perché non facciate amicizia con loro; e coloro che fanno amicizia con loro sono prevaricatori. (cap. 60:9-10)

11. O voi che credete! Volete che vi segnali un affare che vi salverà da un castigo doloroso?

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ  
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا  
رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَدَمَّتْ  
صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا  
اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ  
إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

الحج : ٢٠ - ٢١

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ  
يُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَ  
أَخْرَجُواكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ  
تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾

المستحقة : ٩ - ١٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تَحْرُوقِنَاكُمْ مِنْ عَذَابٍ

الم ﴿١١﴾

12. Credete in Allah e nel Suo Messaggero, e combattete per la causa di Allah con i vostri averi e con la vostra persona. Ciò è meglio per voi, se solo sapeste.

(cap. 61:11-12)

70. E quanto a quelli che si danno da fare per incontrarCi, per certo Noi li guideremo lungo le Nostre vie. E in verità, Allah è con coloro che fanno il bene. (cap. 29:70)

20. Coloro che hanno creduto e abbandonato le loro case per amore di Dio, e lottato per la causa di Allah con la loro persona e i loro beni, sono tenuti nella massima considerazione da Allah. E trionferanno.

(cap. 9:20)

111. In verità Allah ha comprato dai credenti le loro persone e i loro beni, in cambio del Giardino celeste che essi avranno. Essi lottano per la causa di Allah, e uccidono e vengono uccisi. E' una solenne promessa a cui si è obbligato Lui stesso nella Torah, nel Vangelo e nel Qur'ān. E chi è più fedele alle proprie promesse di Allah? Rallegratevi dunque del buon affare in cui vi siete impegnati con Lui. E questo è il più grande trionfo.

(cap. 9:111)

96. Quelli fra i credenti che se ne restano a casa, eccettuati gl'invalidi, e coloro che s'adoprono per la causa di Allah con le loro ricchezze e con la propria persona, non sono uguali. Allah ha innalzato coloro che s'adoprono con le proprie ricchezze e con la propria persona al di sopra di coloro che se ne restano a casa. E a ciascuno Allah ha promesso ricompensa. Ma Allah ha premiato con più grande ricompensa i combattenti, a preferenza di quelli rimasti a casa.

(cap. 4:96)

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

الصف: ١١-١٣

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ

العنكبوت: ٧٠

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْثَرُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ

التوبة: ٢٠

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِآتٍ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَنِّلُونَهُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لِيُقَنِّلُونَهُ وَيَقْتُلُونَ وَعَدَّ عَلَيْهِمْ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِيَدْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

التوبة: ١١١

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحَسَنَ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

النساء: ٩٦

## Qualità e carattere dei credenti

64. E i *veri* servi del Dio Clemente sono coloro che camminano sulla terra umilmente, e quando gl'ignoranti rivolgono loro la parola, essi *li evitano con cortesia* dicendo: "Pace!"

65. E coloro che passano la notte davanti al loro Signore, prostrati e in piedi.

66. E coloro che dicono: "Signore nostro allontana da noi la punizione dell'Inferno, perché il suo tormento è terribile.

67. Si tratta veramente di un triste luogo di residenza e di soggiorno."

68. E coloro che, quando dispensano *dei loro beni*, non sono né prodighi né avari, ma *adottano una posizione moderata* tra i due estremi.

69. E coloro che non invocano nessun altro dio insieme ad Allah, né uccidono una persona, perché tale uccisione è stata vietata da Allah, eccetto che per una giusta causa, né commettono adulterio; e chi lo fa incorre nella punizione per il *suo* peccato.

70. Gli sarà raddoppiata la pena nel Giorno della Risurrezione, e vi rimarrà in eterno in stato d'infamia,

71. fatta eccezione per coloro che si pentono, e credono e compiono opere buone, poiché a costoro Allah commuterà in buone le azioni cattive; e Allah è Colui che sommatamente perdona, il Misericordioso.

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا  
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ  
إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ  
بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ  
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ  
مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ  
مُهَانًا

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
فَأُولَئِكَ يَجِدُ اللَّهُ سَعِيَّاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ  
عَفُورًا رَحِيمًا

72. E coloro che si pentono e fanno opere buone, veramente tornano ad Allah con pentimento *sincero*.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ  
مَتَابًا

73. E coloro che non producono falsa testimonianza, e che, passando tra le realtà vane, ne escono con dignità;

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ  
مَرُّوا كِرَامًا

74. e coloro che, quando vengono loro ricordati i Segni del loro Signore, non si comportano da sordi e da ciechi;

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا  
عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا

75. e coloro che esclamano: “Signore nostro, fa’ che le nostre spose e i nostri figli siano la gioia dei nostri occhi, e rendici un modello per quelli che temono *Allah*”.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا  
وَذُرِّيَّتِنَا فِرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ  
إِمَامًا

76. Sono queste le persone che, a motivo della loro costanza, avranno come ricompensa posti elevati *in Paradiso*, dove saranno accolte con parole di saluto e di pace,

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا  
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا

77. per dimorarvi. E’ un luogo eccellente di riposo e di soggiorno.

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

78. Di’ *ai miscredenti*: “Ma per le vostre preghiere a *Lui*, il mio Signore non avrà affatto cura di voi. Piuttosto, *ora che* avete rigettato il Suo Messaggio, la Sua punizione sarà *per voi* inevitabile.” (cap. 25:64-78)

قُلْ مَا يَعْجُبُكُمْ فِي لَوْلَادَعَاؤِكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ  
فَسَوْفَ يَكُونُ لَكُمْ لَزَامًا

الفرقان : ٦٩ - ٧٨

2. In verità, hanno successo i credenti,
3. che sono umili nelle loro Preghiere,
4. ed evitano tutto ciò che è futile,
5. e sono pronti e regolari nel pagare lo *Zakat*,
6. e conservano la propria castità,
7. fuorché con le loro mogli o con ciò che la loro mano destra possiede, poiché in questi casi non sono da biasimare.

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ  
الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ  
وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ  
وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ  
وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ  
إِلَّا عَلَى أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ  
غَيْرُ مُلْتَمِسِينَ



8. Ma coloro che cercano *qualunque cosa* al di là di questo, sono trasgressori,

فَمَنْ أَتَّبَعَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿١٣﴾

9. mentre quanti custodiscono i propri depositi e *mantengono* i propri impegni.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿١٤﴾

10. e osservano diligentemente le loro Preghiere,

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٥﴾

11. costoro sono gli eredi,

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٦﴾

12. che erediteranno il Paradiso. Essi vi abiteranno *per sempre*. (cap. 23:2-12)

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

المؤمنون : ٣ - ١٣

## Eguali diritti per uomini e donne

98. Chiunque opera giustamente, sia uomo o donna, ed è credente, Noi certamente gli concederemo una vita felice; e Noi certamente lo ricompenseremo secondo il meglio delle sue opere.

(cap. 98)

125. Ma chiunque compie opere buone, sia maschio o femmina, e ha fede, entrerà in Paradiso, e non gli sarà fatto torto alcuno, neppure *uno così minuscolo quanto* l'incavo nel nocciolo di un dattero.

(cap. 4:125)

36. In verità, per uomini che si sottomettono a Dio, e per donne che si sottomettono a Lui, uomini credenti e donne credenti, e uomini obbedienti e donne obbedienti, e uomini veritieri e donne veritiere, e uomini saldi *nella fede* e donne salde, e uomini che sono umili e donne che sono umili, e uomini che fanno l'elemosina e donne che fanno l'elemosina, e uomini che digiunano e donne che digiunano, e uomini che conservano la propria castità e donne che conservano *la propria castità*, e uomini che si ricordano intensamente di Allah e donne che si ricordano di Lui, per tutti costoro Allah ha preparato perdono e una grande ricompensa.

(cap. 33:36)

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَلَنَجْزِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ  
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

النحل : ٩٨

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ  
أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا  
يُظَلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٥﴾

النساء : ١٢٥

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينَ وَالْقَنِينَ وَالصَّادِقِينَ  
وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ  
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ  
وَالصَّامِينَ وَالصَّامَاتِ وَالْحَافِظِينَ  
فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ  
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً  
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٦﴾

الاحزاب : ٣٦

41. Chiunque fa il male, sarà retribuito con la stessa moneta; ma chi fa il bene, sia uomo o donna, ed è un credente, costoro entreranno nel Giardino, dove sarà dato loro ogni bene, senza misura.

(cap. 40:41)

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ  
صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْفَعُونَ فِيهَا بِغَيْرِ

حِسَابٍ

السُّورَةُ : ٤١

229. E le donne divorziate aspetteranno per tre periodi mensurali; e non è loro lecito nascondere quello che Allah ha creato nel loro grembo; se credono in Allah e nell'Ultimo Giorno; e i loro mariti hanno maggior diritto di riprendersela durante quel periodo, se desiderano rinconciliarsi. Ed esse hanno diritti simili a quelli che gli uomini hanno su di loro, secondo giustizia; tuttavia gli uomini hanno un grado di vantaggio sopra di loro. E Allah è Potente e Sapiente.

230. Tale divorzio potrà essere *pronunciato* due volte. Poi, o le terrete presso di voi come si conviene, o le rimanderete con gentilezza. E non vi sarà lecito riprendervi alcunché di quanto avete dato loro, a meno che entrambi non temiate che esse non possano osservare i limiti *prescritti* da Allah.; ma se temete che esse non possano osservare i limiti *prescritti* da Allah, allora non sarà peccato per nessuna delle due parti, che essa paghi per riacquistare la propria libertà. Questi sono i limiti *prescritti* da Allah; non trasgrediteli; e coloro che trasgrediscono i limiti *prescritti* da Allah, sono loro i malvagi.

(cap. 2:229-230)

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَرْجِعْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا  
يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ  
يُؤْمِنْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبِعُولِهِنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ  
إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ

وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

الطَّلُوقُ مَرَّتَانٍ إِمَّا مَسَاكٌ مِمَّعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ  
بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا  
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ  
اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا  
فِيهَا إِذَا فَعَلْتُمْ بِهِ تِلْكَ حُدُودَ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ  
يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

## Proibizione dell'interesse- usura

276. Coloro che si alimentano con l'usura non risorgeranno se non come coloro che Satan ha colpito togliendo loro il senno. Questo perché dicono: “Anche il commercio è simile all'usura,” mentre Allah ha dichiarato lecito il commercio, ma illecita l'usura. Così, chi vi rinuncia quando venga ammonito dal Signore, allora può tenersi quel che ha ricevuto in passato; e dovrà rendere conto solo ad Allah. Invece quelli che persistono, costoro sono gli abitatori del Fuoco; in esso avranno la loro dimora.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿٦٦﴾

277. Allah abolirà l'usura e farà in modo che la carità aumenti. E Allah non ama chi è un miscredente incallito e un arcipeccatore.

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيهِ الصَّدَقَاتُ وَاللَّهُ لَا

يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٦٧﴾

278. Invero, coloro che credono e fanno opere buone e osservano la Preghiera e pagano lo *Zakât* riceveranno la loro ricompensa dal Signore, e non avranno da temere né da dolersi.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ

رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

279. O voi credenti! Temete Allah e desistete dal prestare ad usura, se siete credenti veramente.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ

الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٩﴾

280. Ma se non lo fate, guardatevi allora dalla guerra che vi faranno Allah e il Suo

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن

Messaggero; e se vi pentite, allora potete mantenere il capitale; *in tal modo* non farete torto, né vi sarà fatto torto.

تَبْتَمُّوهُ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

281. E se *il debitore* si trovasse in circostanze difficili, allora *concedetegli* tregua fino ad un momento più favorevole. Ma se glielo rimettete come atto di carità, sarà meglio per voi, se solo lo sapeste.

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

282. E temete il giorno in cui dovrete far ritorno ad Allah. Allora ad ogni anima sarà pagato in pieno quanto ha guadagnato; e non si farà loro torto. (cap. 2:276-282)

وَأْتِقُوا يَوْمَ مَا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾  
البقرة: ٢٧٦-٢٨٢

30. O voi che credete! Non divoratevi reciprocamente le sostanze con mezzi illeciti, ma piuttosto *guadagnatevele* scambiandole in commercio di comune accordo. E non uccidete voi stessi. Certo, Allah è misericordioso con voi.

يَتَّيْنُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٣﴾

## Profezie

20. Egli ha fatto scorrere le due massa d'acqua, che *un giorno* s'incontreranno.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿٢٠﴾

21. Tra esse c'è, *ora*, una barriera: non possono confluire l'una nell'altra. (cap. 55:20-21)

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢١﴾

34. O compagnia di jinn e uomini! Se avete il potere di valicare i confini dei cieli e della terra, *fatelo*. Ma voi non potete, se non ne siete autorizzati.

الترجمن : ٢١-٢٠  
يَمَعُشَرِ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ

إِلَّا بِإِذْنِ رَبِّكُمْ

35. Quale, dunque, dei favori del vostro Signore ne gherete, *uomini e jinn*?

فَمَا يَاءُؤُا إِلَآءَ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٣٥﴾

36. Sarà mandata contro di voi una fiamma di fuoco, e rame fuso; e non potrete cavarvela.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاطِئُ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٍ فَلَا تَنْصِرَانِ ﴿٣٦﴾

(cap. 55:34-36) الترجمن : ٣٦-٣٤

2. Quando il cielo si squarcerà,

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿٢﴾

3. e presterà ascolto al suo Signore — e *questo* è suo dovere —,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٣﴾

4. e quando la terra sarà distesta,

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٤﴾

5. e rigetterà *tutto* ciò che v'è in essa, tanto *da sembrare* vuota,

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٥﴾

6. e presterà ascolto al suo Signore — e *questo* è suo dovere —,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٦﴾

(cap. 84:2-6)

الانشقاق : ٦-٢

5. e quando le cammelle, gravide di dieci mesi, saranno abbandonate,

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٥﴾

8. e quando *diversi* popoli saranno riuniti in uno,

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ

11. e quando libri saranno diffusi *all'esterno*,

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ

12. e quando il cielo sarà messo a nudo,

وَإِذَا السَّمَاءُ كُفِّطَتْ

(cap. 81:5, 8, 11-12)

التكوير: (۱۲-۱۱)

2. Quando la terra sarà scossa da un *violento* terremoto.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا

3. e rigetterà i suoi carichi,

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا

4. e si dirà: “Che le sta succedendo?”

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا

5. in quel giorno essa darà la sua notizia,

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا

6. perchè il tuo Signore glielo avrà comandato.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا

7. In quel giorno gli uomini usciranno a frotte, a vedere *il risultato* delle loro opere.

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لَّيْرَوُا

أَعْمَلَهُمْ

8. Allora chi avrà fatto un atomo di bene, lo vedrà,

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ

9. e chi avrà fatto un atomo di male, *anch'egli* lo vedrà.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

(cap. 99:2-9)

الزّنال: ۳-۹

106. E ti interrogheranno sulle montagne. Di': “Il mio Signore le spezzerà e disperderà in polvere,

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا

107. e le lascerà come vuota pianura livellata,

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

108. in cui non vedrai alcun avvallamento o altura.”

(cap. 20:106-108)

طه: ۱۰۶-۱۰۸

83. E nel momento in cui è pronunciata su di loro la sentenza, Noi faremo uscire dalla terra un insetto che li ferirà, perché il popolo non credette nei Nostri Segni. (cap. 27:83)

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ

تَكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ

الثل: ۸۳

8. Quando la vista sarà abbagliata,

فَأَذَابُ الْبَصَرِ

9. e la luna si eclisserà,

وَحَسَفَ الْقَمْرُ

10. e il sole e la luna verranno uniti  
insieme, (cap. 75:8-10)

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمْرُ

القِيَامَةُ : ٨ - ١٠



## Osservazioni sulla natura

30. E fra i Suoi Segni c'è la creazione dei cieli e della terra e di tutte le creature viventi, che ha sparpagliato sia nell'uno che nell'altra. Ed Egli ha il potere di raccoglierte di nuovo, quando vuole. (cap. 42:30)

99. Ed è Lui che vi ha fatto nascere da una sola fonte, e vi procura un'abitazione temporanea e una dimora eterna. Noi abbiamo spiegato accuratamente i Segni a persone capaci di comprendere. (cap. 6:99)

2. O uomini! Temete il vostro Signore, Che ci ha creati da un'unico essere e del suo genere creò la sua compagna e da loro due moltiplicò uomini e donne. E temete Allah, nel Cui nome invocate aiuto l'un l'altro e temeteLo specialmente rispettando i legami di parentela. In verità, Allah vigila su di voi. (cap. 4:2)

7. Egli è Colui che vi dà forma negli uteri secondo la Sua volontà. Non c'è nessun altro degno di adorazione all'infuori di Lui, il Potente, il Sapiente. (cap. 3:7)

20. Non vedi tu che Allah ha creato il cielo e la terra secondo verità? Se volesse, potrebbe disfarsi di voi e produrre un nuovo creato. (cap. 14:20)

6. O uomini, se dubitate riguardo alla Risurrezione, considerate allora che Noi veramente vi abbiamo creato dalla polvere,

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾

السُّورَةُ ٣٠ : التَّوْبَةُ  
هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ

﴿٩٩﴾ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

الانعام: ٩٩

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ

النِّسَاءِ: ٢٠

رَقِيبًا ﴿٢٠﴾

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَإِلَهِ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧﴾

أل عمران: ٧

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ يَشَاءُ يَذْهَبَكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٢٠﴾

ابراهيم: ٢٠

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ

quindi da una goccia di sperma, quindi da un grumo di sangue, poi da un pezzo di carne, in parte formata e in parte informe, al fine di rendervi manifesto il *Nostro potere*. E Noi facciamo rimanere negli uteri ciò che Noi vogliamo, per un periodo determinato; quindi vi facciamo uscire neonati; poi *vi facciamo crescere* fino a che raggiungete la *vostra età* matura. E ci sono alcuni di voi che devono morire *nel corso normale dello sviluppo*, e ce ne sono altri tra voi che sono tenuti *in vita* fino all'età più tarda della vita, *con la conseguenza* che non fanno nulla, dopo *aver avuto* conoscenza. E tu vedi la terra arida e inerte, ma quando Noi vi facciamo scendere

(cap. 22:6)

تُرَمِّمُ مِصْغَةَ مُخْلَقَةٍ وَعَيْرَ مُخْلَقَةٍ لِتَبِينَ لَكُمْ  
وَنَفْرُفِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ  
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ  
وَمِنْكُمْ مَّنْ يُوْتِفُ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ  
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا  
وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ  
أَهْتَرَتْ وَرَبَّتْ وَأُنْبِتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

الحج: ٦٠

89. Allora vedrai i monti, che credevi così saldi, passare come scrono le nubi, opera di Allah, che ha fatto ogni cosa con perfezione. In verità, Egli è pienamente Consapevole di quello che fate.

(cap. 27:89)

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ  
صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْقَضَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَيْرٌ مِمَّا  
تَفْعَلُونَ

التعل: ٨٩

9. Ed *Egli ha creato* cavalli e muli e somari perché possiate cavalcarli, e come *fonte* di bellezza. Ed Egli creerà quello che *ancora* non conoscete.

(cap. 16:9)

وَالْخَيْلِ وَالْإِبِلَ وَالْحُمُرَ لَتَرَكُنَّ بُوَاهُنَّ وَزِينَةً  
وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

التعل: ٩

2. Benedetto è Colui nella cui mano è il Regno, e ha potere su tutte le cose.

تَبْرَكَ الَّذِي يَدُهُ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ

3. Lui, che ha creato morte e vita, per mettervi alla prova e *vedere* chi di voi è il migliore nell'agire. Ed Egli è il Potente, Colui che sommamente perdona,

4. Lui, che ha creato sette cieli in armonia. Nella creazione del *Dio* Clemente tu non puoi scorgere alcuna incoerenza. Poi, guarda di nuovo. Vedi forse una qualche fessura?

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ  
الرَّحْمَنِ مِنْ تَفْوُتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ  
فُطُورٍ

## Alcune suppliche insegnate nel Sacro Quran

187. E quando i miei servi ti chiederanno di Me, *assicurali*: “Io sono vicino. Io rispondo alla preghiera di chi supplice si rivolge a Me. Così essi dovrebbero ascoltarMi, per seguire la retta via.”

(cap. 2:187)

202. Inoltre ve ne sono alcuni che dicono: “Signore nostro, concedici il meglio di questo e dell’altro mondo e proteggici dal tormento del Fuoco.”

203. Per costoro vi sarà tanto *bene* quanto ne avranno meritato. E Allah è svelto nel presentare il conto.

(cap. 2:202-203)

287. Allah non impone ad alcuna anima un fardello eccessivo. Essa riceverà *la ricompensa* che si sarà guadagnata, e le sarà inflitto *il castigo* che si merita. O Signore nostro, non punirci, se dimentichiamo o cadiamo in errore; e, Signore nostro, non addossarci una responsabilità come quella che Tu addossasti su quelli che vennero prima di noi. Signore nostro, non caricarci di un fardello che non siamo in grado di portare; e cancella i nostri *peccati*, e concedici il perdono ed abbi di noi misericordia. Tu sei il nostro Padrone. Così, aiutaci Tu contro coloro che non credono.

(cap. 2:287)

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ  
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا  
لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٧﴾

البقرة: ١٨٧

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا  
حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ

النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ

الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾

البقرة: ٢٠٢-٢٠٣

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلاَّ وُسْعَهَا لَهَا مَا  
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لا تَأْخُذْنَا  
إِن نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلا تَحْمِلْ  
عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن  
قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلا تُحْمِلْنَا مَا لا طَاقَةَ لَنَا بِهِ  
وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا إِنَّكَ مَوْلَانَا

فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٧﴾

البقرة: ٢٨٧

191. Nella creazione dei cieli e della terra e nell'alternarsi della notte e del giorno vi sono invero Segni per gli uomini che sapranno comprendere.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩١﴾

192. Coloro che pensano ad Allah quando sono in piedi, seduti, o coricati sul fianco, e meditano sulla creazione dei cieli e della terra: "Signore nostro, Tu non hai creato questo *universo* invano. No, Tu sei santo. Salvaci dunque dalla punizione del fuoco."

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ  
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا  
خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٢﴾

193. "Signore nostro, chiunque tu faccia entrare nel fuoco, quello Tu condanni certamente all'ignominia. E gli iniqui non avranno alleati."

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا  
لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿١٩٣﴾

194. "Signore nostro, abbiamo udito un Araldo che *ci* chiamava, *dicendo*: Credete nel Signore vostro; e noi abbiamo creduto. Signore nostro, perdona i nostri peccati e allontana da noi i nostri mali e facci morire la morte dei giusti."

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا  
بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا  
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٤﴾

195. "Signore nostro, dacci ciò che ci hai promesso per bocca dei Tuoi Messaggeri; e non coprirci di onta nel Giorno della Risurrezione. Certamente, Tu non vieni meno alla Tua promessa."

رَبَّنَا وَعَايِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٥﴾

196. Così rispose il loro Signore alle loro *preghiere*, *dicendo*: "Non permetterò che vada perduto il lavoro di nessuno di voi, sia maschio che femmina. Voi venite l'uno dall'altro. Coloro dunque che sono mandati in esilio e sono stati cacciati dalle loro case e sono stati perseguitati per causa Mia, e hanno combattuto e sono stati uccisi, Io certamente li perdonerò dei loro peccati e li farò entrare nei giardini alla cui ombra scorrono ruscelli; un premio di Allah e con Allah è il migliore dei premi.

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ  
عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ  
فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَأُودُوا  
فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ  
سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ جَارِيَةٍ مِّن  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ  
حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٦﴾

(cap. 3:191-196)

أل عمران : ١٩٦ - ١٩١

## Alcuni brevi capitoli del Sacro Quran facili da imparare a memoria

1. Nel nome di Allah, il Clemente, il Misericordioso.

2. Per il Tempo,

3. certamente, l'uomo è *sempre* in perdita,

4. ad eccezione di coloro che credono e fanno opere giuste, e si esortano a vicenda a *predicare* la Verità, e s'incoraggiano l'un l'altro ad essere saldi.

(cap. 103:1-4)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا

بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ

العصر: ١-٤

1. Nel nome di Allah, il Clemente, il Misericordioso.

2. Di': "O voi, miscredenti!

3. Io non adoro ciò che adorare voi,

4. né voi adorare ciò che adoro io.

5. Né io adoro *quelli* che voi adorare,

6. né voi adorare Colui che io adoro.

7. A voi la vostra religione, a me la mia."

(cap. 109:1-7)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَّخِذُهَا الْكَافِرُونَ

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

الكافرون: ١-٧

1. Nel nome di Allah, il Clemente, il Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Quando giunge l'aiuto di Allah e la Vittoria,

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

3. e tu vedi gli uomini entrare e frotte nella religione di Allah,

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

4. glorifica il tuo Signore con la lode che Gli spetta, e cerca il Suo perdono. Per certo, Egli è colui che spesso si volge all'uomo con misericordia. (cap. 110:1-4)

أَفْوَاجًا

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ

تَوَّابًا

التصوير: ٤-٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nel nome di Allah, il Clemente, il Misericordioso.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

2. Di': "Egli è Allah, l'Unico!

اللَّهُ الصَّمَدُ

3. Allah è Indipendente e Implorato da tutti.

لَمْ يَكُنْ لَكَ كُفٌوًا يُولَدُ

4. Egli non genera, né è generato.

وَلَمْ يَكُنْ لَكَ كُفُوًا أَحَدٌ

5. E non ha eguali. (cap. 112:1-5)

الاخلص: ٥-٥

1. Nel nome di Allah, il Clemente, il Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Di': "Cerco rifugio nel Signore dell'aurora,

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

3. dal male di ciò che Egli ha creato,

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

4. e dal male delle tenebre, quando si diffondono,

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

5. e dal male di coloro che soffiano sui nodi del reciproco rapporto, per scioglierli.

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

6. e dal male dell'invidioso, quando invidia."

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

(cap. 113:1-6)

الفلق: ٦-١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nel nome di Allah, il Clemente, il Misericordioso.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

2. Di': "Cerco rifugio nel Signore dell'umanità,

مَلِكِ النَّاسِ

3. il Re dell'umanità,

إِلَهِ النَّاسِ

4. il Dio dell'umanità,

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

5. dai *bisbigli* malevoli del mormoratore furtivo,

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

6. che sussurra nei cuori degli uomini,

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

7. in mezzo a jinn e uomini."

(cap. 114:1-7)

الناس: ٧-١